



قرار مجلس قيادة الثورة  
بشأن التصديق على اتفاقية التعاون وتنسيق النشاطات  
النفطية بين مؤسسات وشركات  
النفط العربية

باسم الشعب ،  
مجلس قيادة الثورة ،

بعد الاطلاع على الاعلان الدستوري الصادر في ٢ شوال ١٣٨٩ هـ  
الموافق ١١ ديسمبر ١٩٦٩ م ،  
وبناء على ما عرضه وزير الوحدة والخارجية وموافقة رأى مجلس الوزراء ،

ق ر ر

مادة ( ١ )

ووفق على اتفاقية التعاون وتنسيق النشاطات النفطية ( البترولية ) بين  
مؤسسات وشركات النفط ( البترول ) العربية الموقعة ببغداد يوم ٢٩ من شوال  
١٣٨٩ هـ الموافق ٧ يناير ١٩٧٠ م وهى :

- ١ - الشركة الوطنية الجزائرية للنفط ( سونطراك )
- ٢ - شركة النفط الوطنية العراقية
- ٣ - المؤسسة المصرية العامة للبترول
- ٤ - المؤسسة الليبية العامة للنفط



مادة ( ٢ )

على وزير الوحدة والخارجية تنفيذ هذا القرار ، ويعمل به من تاريخ صدوره ، وينشر في الجريدة الرسمية .

مجلس قيادة الثورة

عقيد / معمر القذافي  
رئيس مجلس اوزراء

صالح مسعود أبو بصير  
وزير الوحدة والخارجية

صدر في ٢٢ جمادى الأولى ١٣٩٠ هـ  
الموافق ٢٥ يولييه ١٩٧٠ م

## اتفاقية تعاون وتنسيق النشاطات النفطية (البترولية) بين

### مؤسسات وشركات النفط (البتروول) العربية

لما كان الهدف من تأسيس المؤسسات والشركات النفطية (البتروولية) الوطنية في العالم العربي هو تمكين الأقطار العربية المنتجة للنفط (البتروول) من تحقيق افضل النتائج في النهوض بعملية التنمية والتقدم الاقتصادي لها بصفة خاصة وللوطن العربي بصفة عامة ، ولما كان تحقيق هذا الهدف يتأتى من تنفيذ مشاريع الاستكشاف والانتاج والنقل والتصنيع والتسويق للنفط الخام والغاز الطبيعي ومشتقاتهما .

ورغبة في الاستفادة المشتركة المثلى من الجهود والامكانيات والخبرات المتاحة بما يحقق النفع المتبادل للاطراف المعنية فقد تم الاتفاق بين الشركة الوطنية الجزائرية للنفط (سونطراك) وشركة النفط الوطنية العراقية والمؤسسة المصرية العامة للبتروول والمؤسسات الليبية العامة للبتروول على مايتى : -

### المادة الأولى

تقوم كل من المؤسسات والشركات الموقعة على هذه الاتفاقية بتلبية طلب أى منها للحصول على كافة المعلومات المتعلقة بالأمر التالية :-

- ١ - القوانين واللوائح والأنظمة الداخلية .
- ٢ - التنظيمات الادارية .
- ٣ - الاتفاقيات مع الدول الأجنبية .
- ٤ - دفاتر الشروط والمواصفات لتنفيذ المشاريع النفطية المختلفة .
- ٥ - الدراسات الفنية والتصاميم للمشاريع النفطية المختلفة .

- ٦ - عقود المقاولات .
- ٧ - عقود التسويق .
- ٨ - أية نشاطات أخرى تتعلق بصناعة النفط ( البترول ) .

#### المادة الثانية

تتعهد كل من المؤسسات والشركات الموقعة على هذه الاتفاقية بالتعاون فيما بينها في مجال تبادل الخبرات والتدريب والتطوير المهني النفطي ( البترول ) وتحقيقاً لذلك تعمل كل منها على توفير العدد اللازم من الخبراء الى الاطراف الأخرى ، وذلك ضمن امكانياتها ودون الاضرار بتنفيذ مشاريعها .

ويتم ذلك بناء على طلب خاص وبموجب عقود تبرم لهذا الغرض بين المؤسسات والشركات المعنية كما وتعمل على تبادل الزيارات بين العاملين في مجالات العمل المشتركة .

#### المادة الثالثة

تعمل المؤسسات والشركات الموقعة على هذه الاتفاقية على تنسيق نشاطاتها النفطية ( البترولية ) بما يضمن تحقيق المنافع المشتركة لكافة الاطراف المعنية لا سيما في مجالات الحفر والاستكشاف ونتاج ونقل وتصنيع ( البترول ) والغاز الطبيعي داخل اراضيها وكذلك في مجالات تسويق النفط ( البترول ) الخام والغاز الطبيعي ومنتجاتها من أجل ملافاة المنافسة الضارة فيما بينها .

وتحققاً لذلك يمكن للمؤسسات والشركات الاعضاء الاتفاق فيما بينها بصورة ثنائية أو جماعية على تنفيذ مشاريع مشتركة ووفق أسس اقتصادية تضمن تحقيق اكبر الفوائد لكافة الاطراف ذات العلاقة .

#### المادة الرابعة

يكون باب العضوية الى هذه الاتفاقية مفتوحاً لانضمام المؤسسات والشركات العربية النفطية ( البترولية ) ذات الاهداف المتشابهة . ويشترط

بالمؤسسة أو الشركة طالبة الانضمام أن تكون عربية من حيث الادارة ورأس المال وأن تكون من القطاع العام وتحت اشرافه . ولا يجوز أن يمثل أى بلد عربى بأكثر من مؤسسة أو شركة واحدة .

#### المادة الخامسة

تحقيقاً لتنفيذ هذه الاتفاقية تتم لقاءات دورية بين ممثلى وخبراء المؤسسات والشركات الاطراف فى هذه الاتفاقية وذلك على النحو التالى :-

أ ( الجمعية العامة لرؤساء المؤسسات والشركات وتعد بصفة دورية كل ستة أشهر فى مقر احداها بالتناوب وحسب التسلسل الهجائى لحكوماتها فى الجامعة العربية وتنظر بصورة خاصة فى الامور التالية :-

- ١ - تنسيق السياسة العامة لهذه المؤسسات والشركات .
- ٢ - توفير وسائل وسبل تقوية التعاون الجماعى .
- ٣ - النظر فى طلبات الانضمام من قبل المؤسسات والشركات النفطية ( البترولية ) العربية وفقاً لما جاء فى المادة الرابعة من هذه الاتفاقية .

وتكون رئاسة الجمعية العامة لرئيس المؤسسة أو الشركة بالدولة المضيفة وتتولى المؤسسة أو الشركة التى سينعقد فى مقرها الاجتماع التالى مسؤولية اجراء الاتصالات اللازمة لذلك الاجتماع .

ب ( اللجنة المشتركة وتتألف من عدد لا يتجاوز الاثنى من موظفى كل مؤسسة أو شركة يتم تعيينهم من قبلها لغرض تمثيلها فى اجتماعات اللجنة المشتركة التى تنعقد دورياً مرة كل ستة أشهر وذلك قبيل اجتماع الجمعية العامة وفى مقر انعقادها . وتنظر اللجنة المشتركة بصورة خاصة فى الامور التالية :-

- أ ( اعداد واجتماعات الجمعية العامة لرؤساء المؤسسات والشركات .  
ب ( متابعة تنفيذ الاتفاقية وتنسيق العمل المشترك .  
ج ( النظر في الدراسات الفنية والاقتصادية التي تقدمها احدى المؤسسات أو الشركات الاعضاء أو بيوت الخبرة بناء على طلب الجمعية العامة .  
ويحدد أطراف هذه الاتفاقية ممثلهم في اللجنة وذلك خلال فترة شهرين من تاريخ نفاذ هذه الاتفاقية .

#### المادة السادسة

تكون مدة هذه الاتفاقية خمس سنوات اعتباراً من تاريخ نفاذها وتجدد تلقائياً لمدة مماثلة ما لم يتم الاعتراض تحريراً على ذلك من قبل ثلثي الاعضاء على الاقل خلال فترة ستة أشهر قبل تاريخ انتهائها .

#### المادة السابعة

يتم انضمام الاعضاء الجدد الى هذه الاتفاقية بطلب يقدم الى رئيس الجمعية العامة وبالموافقة الاجماعية لاعضاء الجمعية العامة ويتمتع العضو المقبول بكافة امتيازات وحقوق الاعضاء الآخرين .

#### المادة الثامنة

يجوز تعديل هذه الاتفاقية باقتراح عضو واحد على الاقل وتأييد عضو آخر وتتم المصادقة على التعديل في اجتماع الجمعية العامة الذي يلي تقديم الاقتراح بأغلبية ثلثي الاعضاء على الاقل .

#### المادة التاسعة

وقعت هذه الاتفاقية بين ممثلي المؤسسات والشركات المذكورة ادناه في بغداد في اليوم التاسع والعشرين من شهر شوال ١٣٨٩هـ الموافق لليوم السابع



من شهر كانون الثاني يناير ١٩٧٠م وتعتبر نافذة المفعول من تاريخ تصديقها من قبل الجهات المختصة في بلد كل منها وذلك خلال فترة لا تتجاوز الشهرين من تاريخ التوقيع عليها .

حرر في بغداد باللغة العربية وبأربعة نسخ أصلية .

الدكتور سعدون حمادى  
رئيس وفد  
شركة النفط الوطنية العراقية

موسى القبائلى  
رئيس وفد  
الشركة الوطنية الجزائرية للنفط ( سونطراك )

مصطفى الكيخيا  
رئيس وفد  
المؤسسة الليبية العامة للبترو

الدكتور طاهر الحديدى  
رئيس وفد  
المؤسسة المصرية العامة للبترو